

Abrëll 2007 N°15



Fëschber
Gemengeblat



Layout: Ren Spautz

Redaktion: Dany Hermes, Andrea Wagner, Georges Brosius, Marc Kolber, Roland Miny, Ren Spautz.

Korrektur: Andrea Wagner, Frank Weyrich

Mitarbeiter: Jean-Paul Mayer, Frank Weyrich, Chantal Fohl, Mich Daems, Gast Bissen, Anne & Erik Stein, Marco Karier, Frank Daems, Carlo Kraus, Marie-Louise Haas-Erpelding, Mich Calmes, Jeff Bissen, Claudine Kettel, Marianne Brosius-Kolber.

Druck:

Faber-Print services & solutions
Mersch

Seite 1: Koedange
Seite 2: Inhaltsver. & Virwuert
Seite 3: Chorale Angelsberg
Seite 4: Bürgermeistertreffen
Seite 5: De Kleeschen 2006
Seite 6: Gemeinderatsitzung
Seite 7: CdJ-Chrëschbeemercher
Seite 8: Bazar-Fraen a Mammen
Seite 9: Gemeinderatsitzung
Seite 10: Footballturnoi
Seite 11: Kabaré Feiertöppler
Seite 12: Gemengeniessen
Seite 13: Gemengeniessen
Seite 14: Gemeinderatsitzung
Seite 15: Theater
Seite 16: Hobby-Seite Erik Stein
Seite 17: Hobby-Seite Erik Stein
Seite 18: Diskussionsabend
Seite 19: Kannerfuesbal
Seite 20: Des Rätsels Lösung
Seite 21: Verschiedenes
Seite 22: Buergebrennen
Seite 23: Senioren & Auditioun
Seite 24: 20 Joer EV.
Seite 25: Galakonzert
Seite 26: Äddi Gast
Seite 27: Grouss Botz
Seite 28: Programm Fräizäitsportler

Titelphoto: Koedange, Foto von Ren Spautz.

Virwuert

Léif Matbiergerinnen a Matbierger

Vill vun iech si sécher erstaunt am Abrëll e Gemeindegemeinschaft an hierer Bréifkëscht ze hunn, bis elo hu mir nëmmen zweemol am Joer, am Juli an am Dezember, eng Nummer erausginn.

Well d'Aarbecht am Redaktiounsteam awer esou gutt klappt an och ganz produktiv ass, hu mir am Schäfferot decidéiert, eng drëtt Nummer am Fréijoer auszeginn.

De bénévolen Engagement vun deene Leit kascht vill Zäit, an hinne vun hei aus en décke Merci.

Merci iech alleguer fir äre groussen Interessi un der Politik vun dësem Gemengen- a Schäfferot. Op eise zweete Biergerdiscussionsabend hutt dir dat erëm bewisen duerch déi aktiv Participatioun.

Vill vun iech schaffe gäre mat. Mir begrëssen dat, mir lauschteren drop, mir wollten et vun Ufank un esou hunn, a mir hale weider dorunner fest. Natierlech kënnt et bei esou enger aktiver Participatioun méi séier zu Meinungsverschiedenheeten a Konflikter. Wichtig ass dann, dass den Dialog weider bestoe bleift, an esouwuel déi eng wéi déi aner Partei sachlech un d'Problematik erugeet.

D'Gestioun vum Drénk- an Ofwaasser ass eng vun eise Prioritéiten. Den 21. Mäerz 2007 si mir fir eis Beméiungen mam „Drëpsi“ ausgezechent ginn. Et ass dat eng symbolesch Unerkennung vum Innenministère fir déi geleeschten Aarbecht.

An nächster Zäit fänke mir mam Bau vun eiser Crèche (Maison Relais) zu Schous un.

D'Pläng si fäerdeg, a mir hoffen am September 2008 déi éischt Kanner do kënnen opzehuelen.

Well vill an Eegeregierung realiséiert gëtt, hale mir d'Käschten esou niddreg ewéi méiglech.

Mir hu fir 3 Méint en Aarbechter engagéiert, fir eis am technesche Service eng Hand mat unzepaken. Dat ass awer och eng sozial Moossnam, fir deem Mann op der Sich no enger Aarbecht weiderzuhëllefen.

An der grousser Vakanz ënnerstëtze mir d'Sommeraktivitéiten vun der Elterevereenegung, andeems mir ee Student wäerten astellen, dee bei der Betreuung vun eise Kanner soll hëllefen.

Leider ass d'Plaz fir d'Virwuert beschränkt, esou dass ech muss ophalen. Alles Gutts a bis geschwënn.

Marianne Brosius-Kolber

Opruff vun der Kulturkommissioun Fäschbech

Am Kader vum Kulturjoer 2007 organiséiert d'Kulturkommissioun vum 30. November bis den 2. Dezember am Veräinshaus op der Héicht en Hobby-Maart a Fotoausstellung zum Thema „Eis Gemeng, fréier an haut“.

Leit aus eiser Gemeng, déi e kreativen Hobby hunn a matmaache wëllen, kënnen sech bis den 20. Mee 2007 beim Renske Kolber, Tel: 32 75 78, oder beim Susen Hoehn, Tel: 32 03 24, umellen.

Och mecht de Rol Miny, Tel: 83 55 36, en Opruff un all Leit, him Fotoen oder Diaen iwwer eis Gemeng aus fréieren an heitegen Zäiten fir dës Fotoausstellung zur Verfügung ze stellen.



Am Kader vun der traditioneller Cäciliefeier huet den Angelsbierger Gesangveräin e Scheck vun 2000 Euro un d'Betty Heimermann-Wio vun der Associatioun ALAN iwwerreecht.

D'Association Luxembourgeoise d'aide pour les personnes atteintes de maladies neuromusculaires et de maladies rares gouf 1998 gegrënnt an hëlleft Persounen, déi direkt oder indirekt vun enger Muskelkränkt oder enger anerer seelener Krankheet betraff sinn.

D'Suen, déi de Caissier Claude Malget un d'Vertriederin vun der ALAN iwwerreecht huet, koumen aus dem Erléis vum Parfest, dat de Veräin all Joer um Ufank vun der Summervakanz organiséiert.

De Prääsident vum Gesangveräin Lex Kugener huet dann och vun der Geleeënheet profitéiert alle Sängerinnen a Sänger grad ewéi all de fräiwëllegen Mataarbechter fir hiren Asaz Merci ze soen.

D'Vertriederin vun der ALAN huet sech deem Merci ugeschloss an ass an hirer Ried kuerz op de Sënn an Zweck vun der ALAN agaangen an huet eng Rei vun den nächste Projeten ernimmt, fir déi d'Suen, déi gesammelt goufen, agesat ginn.

Text: Chantal Fohl/Foto: Mich Daems

Angelsbierger Gesangveräin: Cäciliefeier mat Scheckiwwerreechung un d'ALAN.





Bürgermeister-Empfang in der US-Botschaft

US-Botschafterin Ann L. Wagner hatte am Donnerstag, den 30. November 2006 zum Empfang der Bürgermeister eingeladen.

Diesem Treffen geht eine Tradition voraus, die kurz nach dem Zweiten Weltkrieg von der damaligen US-amerikanischen Botschafterin Perle Mesta ins Leben gerufen wurde, damit sich Amerikaner und Luxemburger näherkommen sollten.

Ann L. Wagner stattete mehreren Gemeinden Luxemburgs einen Besuch ab und das Innenministerium koordinierte zudem mehrere Treffen zwischen Luxemburger Bürgermeistern und ihren Amtskollegen aus den Vereinigten Staaten.

Auch unsere Bürgermeisterin, Marianne Brosius-Kolber, nahm an diesem interessanten Treffen in der Amerikanischen Botschaft teil, bei dem über Themen wie zum Beispiel Wasserverschmutzung diskutiert wurde.

Text: Ren Spautz / Foto: Jean-Paul Mayer



De Kleeschen 2006

Wéi esu dacks an de leschte Joren war de Kleeschen och déi Kéier bei d'Kanner an d'Schoul op Angelsbiërg komm.

Besounesch an der Spillschoul war d'Opreegung grouss, wéi den hellege Mann no laange Virbereedungen endlech koom.

Scho Wochen a Wochen haten déi Kleng zesumme mat hirer Joffer Marie-Jeanne, ënnerstëtzt vun der Joffer Linda, gebastelt a gemoolt, Lidder geübt, Dänz astudéiert, jee, sech eng ganzeg grouss Aarbecht gemaach, fir dem Kleeschen an allen Elteren ze weisen wat se kënnen. Se hunn daper Theater gespillt an d'Leit waren hellop begeeschtert.

Och dem Kleesche schéngt et gefall ze hunn. En huet zwar deem engen oder anere Kand d'Levite gelies, mee e Cado kruten se trotzdeem all.

Text a Fotoen: Frank Weyrich





Gemeinderatsitzung vom 7. Dezember 2006

Anwesend: Marianne Brosius-Kolber, Rosch Braun, Marco Karier, Claude Trausch, Ren Spautz.
Abwesend: Carlo Kraus, Sylvie Spiewak-Lorang.

Einstimmig wurde ein Tausch zweier Grundstücke in Angelsberg bewilligt, deren Besitzer auf der einen Seite die Gemeinde und andererseits die Firma Andria s.à.r.l. ist.

Der berichtigte Haushalt des Sozialamtes des Jahres 2006 wurde einstimmig gebilligt, genau wie auch der vorgestellte Haushalt des Jahres 2007.

Da jedes Jahr 1/5 der Mitglieder des Sozialamtes erneuert werden muss, wurde auf Anraten des Schöffenrates sowie des Sozialamtes, Herr Jean Bück, wohnhaft in Angelsberg, einstimmig vom Gemeinderat für weitere fünf Jahre auf diesem Posten bewilligt.

Des Weiteren wurde der Stundenpreis der Gemeindearbeiter, wenn sie Arbeiten zu Gunsten von Privatpersonen, die nicht im Interesse der Allgemeinheit sind, von 20 Euro auf 40 Euro erhöht.

Eine größere Diskussion gab es beim letzten Punkt auf der Tagesordnung, nämlich der einer eventuellen Fusion der Gemeinden Fischbach, Fels, Nommern und Heffingen. Es galt dem Schöffenrat den Auftrag zu erteilen, Gespräche mit den anderen Schöffenräten der beteiligten Gemeinden aufzunehmen. Nachdem etliche Ungereimtheiten aus dem Weg geräumt wurden und es sich einstweilen nur um Annäherungsgespräche handelte, wurde der Schöffenrat einstimmig beauftragt, diese Gespräche mit den anderen Gemeinden aufzunehmen.

Séance communale du 7. décembre 2006

Présents: Marianne Brosius-Kolber, Rosch Braun, Marco Karier, Claude Trausch, Ren Spautz.
Absents: Carlo Kraus, Sylvie Spiewak-Lorang.

Approbation d'une convention relative à l'échange de terrains à Angelsberg

Sont approuvés la convention et le plan d'implantation établis le 19.10.2006 entre le collège échevinal et la société Andria sàrl en vue de l'échange de terrains à Angelsberg, rue de Mersch.

Est approuvé le relevé des baux à long terme de l'exercice 2006 concernant les loyers perçus des propriétés bâties et des propriétés non-bâties. Le relevé s'élève à 11.428,63 EUR.

Renouvellement de 1/5 des membres de l'Office Social
Sur avis du Collège échevinal et de l'Office social, le conseil nomme le sieur Jean BÜCK d'Angelsberg comme membre au sein de l'Office social pour la période de 5 ans.

Adaptation de la taxe relative aux heures de travail prestées par les ouvriers communaux au service de tiers.

Le conseil approuve l'adaptation de 20 EUR à 40 EUR de la taxe relative aux heures de travail prestées par les ouvriers communaux au profit de particuliers ou entreprises pour des travaux et services n'étant pas destinés à la collectivité.

Fusion : octroi du mandat au collège échevinal d'engager des pourparlers avec les communes de Heffingen, Larochette et Nommern
Approuvé à l'unanimité





Chrëschtbeemercher vum Club des Jeunes



Ewéi all Joer huet de Club des Jeunes Angelsbiërg, Schous a Fëschbech, sech zur Aufgab
gemaach, eisen Awunner e Chrëschtbeemchen ze besuergen. Dat geet einfach a flott duerch
Bestellung beim CdJ, an duerno kritt een e virun d'Hausdier geliwwert.

Dëst Joer war dat de 16ten Dezember 2006, wou eng gutt gelaunten Equipe, wéi ee kann op der Foto
erkennen, de Leit hire Beemche laanschtbruecht huet.

Hei gëtt et nach ze ernimmen, datt de CdJ, selbstverständlech, no de Chrëschtdeeg deen net méi
gebrauchte Beemchen bei de Leit ewechhëlt.

Text a Foto: Ren Spautz

Bazar-Fraen a Mammen

Den 3. Adventssonndeg ass et schonn eng Traditioun, dass an eiser Gemeng de Bazar vun de „Fraen a Mammen“ stattfënnt.

Zënter dem leschte Joer gëtt en an deem schéine Veräinshaus op der Héicht zu Schous organiséiert, wou elo vill méi Plaz ass, fir déi vill Saachen auszestellen, déi d'Membere vun de „Fraen a Mammen“ a villen Aarbechtsstonne bitzen a bastelen.

An esou fannen och ëmmer en etlech Leit de Wee op d'Héicht, fir sech bei Kaffi a Kuch déi schéi Saachen unzekukken an och ze kafen, well den Erléis vun dësem Bazar ass all Joer fir e gudden Zweck.

Fotoen: Gast Bissen / Text: Dany Hermes





Gemeinderatsitzung vom 19. Dezember 2006

Anwesend: Marianne Brosius-Kolber, Rosch Braun, Marco Karier, Carlo Kraus, Claude Trausch, Sylvie Spiewak-Lorang, Ren Spautz.

Einstimmig wurde der Beitritt der Gemeinde Garnich zum Abwasseraufbereitungssyndikat SIDERO angenommen.

Nach einigen Diskussionen und nachfolgenden Erklärungen seitens der Bürgermeisterin Marianne Brosius-Kolber, wurde dem in Fels ansässigen Zivilschutzsinsatzzentrum eine finanzielle Unterstützung in Höhe von 125 Euro einstimmig gewährt.

Die Unterzeichnung einer Konvention mit der Gemeinde Lintgen, zwecks Lieferung von Trinkwasser für den Ort, genannt "Plankenhaff" auf Lintgener Territorium, wurde einstimmig gebilligt.

Alsdann kam es zur Verabschiedung der Haushaltsvorlage 2007. Da der finanzielle Rahmen keine großen Investitionen zulässt, hat man sich auf das Wichtigste geeinigt.

An erster Stelle steht die Wasserversorgung der Gemeinde. Hier wird an eine automatische Chloraufbereitungsanlage gedacht, auch soll die Erfassung der kommunalen Wasserverteilung elektronisch überwacht werden.

Der höchste Ausgabenposten ist für die Einrichtung einer Empfangsstruktur für Kleinkinder in Schoos vorgesehen. Hier sollen in einer ersten Phase 250.000 Euro investiert werden.

Der Dorfplatz in Angelsberg soll amenagiert werden, sowie die "Bierengerstrooss" in Angelsberg erneuert werden.

Séance communale du 19. décembre 2006

Présents: Marianne Brosius-Kolber, Rosch Braun, Marco Karier, Carlo Kraus, Claude Trausch, Sylvie Spiewak-Lorang, Ren Spautz.

Adhésion de la Commune de Garnich au syndicat intercommunal SIDERO approuvée à l'unanimité des membres présents.

Allocation d'un subside extraordinaire

Vu la demande de subside du Centre de Secours Larochette, datée au 31 octobre 2006, le conseil communal décide d'allouer un subside de 125 EUR au Centre de Secours Larochette afin de soutenir l'engagement du centre et de tous ses secouristes bénévoles.

Approbation d'une convention de fourniture d'eau potable avec l'AC Lintgen

Est approuvée la convention de fourniture d'eau potable avec la commune de Lintgen concernant le raccordement du lieu-dit « Plankenhaff » au réseau d'eau potable de la commune de Fischbach.



1. Budget rectifié de l'exercice 2006

Le budget rectifié de 2006 est approuvé à l'unanimité des membres :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	2.096.040,85	367.448,55
Total des dépenses	1.590.015,99	1.166.400,50
Boni propre de 2006	506.386,86	-798.951,95
Boni du compte de 2005	508.672,67	
Boni présumé fin 2006	216.107,58	

Remarque : La commune avait conclu un emprunt de 500.000 EUR en 2005.

2. Budget de l'exercice 2007

Le budget de 2007 est approuvé à l'unanimité des membres :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	2.210.746,00	387.441,99
Total des dépenses	1.678.041,57	1.044.127,53
Boni propre de 2007	532.704,43	-656.685,54
Boni présumé de 2006	216.107,58	
Boni de 2007	92.126,47	

Remarque : La commune a prévu de faire un emprunt de 300.000 EUR en 2007 afin d'équilibrer les comptes.

Samsdes, de 6. Januar 2007 hunn d'Fräizäitsportler aus der Gemeng Fäschbech e Kannerfootballturnoi an der Sportshal „Op Birkelt“ an der Fiels organiséiert. All d'Primärschoulkanner aus de Gemenge Fiels, Noumer a Fäschbech sinn iwwer d'Elterevereenegungen ugeschriwwen ginn. Gespillt gouf a 4 Alterskategorien: Spillschoul, 1. an 2. Schouljoer, 3. a 4. Schouljoer a 5. a 6. Schouljoer. Insgesamt hunn un dësem Tournoi 122 Kanner deelgeholl.



FOOTBALLTOURNOI



Sonndes, de 7. Januar war et dun un deenen Erwuessenen. Hei hu folgend Equippe matgespillt : Bohémians Lalleng, Good-Year, D'Schéisser Wichtelcher, Club des Jeunes Angelsbiere, Fräizäitsportler Gemeng Fäschbech, Melk-Zenter, Theaterveräin Fäschbech a Kruuchten.

No 12 Gruppematcher sinn dun Plazéierungsmatcher gespillt gin. D'Final hunn d'Schéisser Wichtelcher géint den Theaterveräin Fäschbech gespillt. Hei konnt sech den Theaterveräin mat 3:1 durchsetzen an huet domat den Tournoi fir d'drëtt Joer hannerenee gewonnen. Folgend Spiller hu beim Theaterveräin matgespillt: Mike Daems, Frank Degraux, Frank Frisch, Sylvain Pieraggi a Roger Wirtz.

Text: Carlo Kraus /Fotoen: Marc Kolber, Frank Daems



Kabaré Feierstëppler

13. Januar 2007 op der Héicht

Et war vill lass, ganz vill lass. D'Wiichtelcher vu Schous haten op de Kabaré agelueden. Et ass keng Plaz eidel bliwwen, an och keen A dréchen.

Nodeems de Präsidant vun de Wiichtelcher, de Paul Brosius, d'Leit begrüsst an d'Feierstëppler ugekënnegt hat, ass et och schonns lass gaang.

Ee Sketch nom aaneren, heiandsdo och ënnert de Rimm, awer wat soll et, et huet de Leit gefall an nom Kabaré ass nach dat eent oder anert Gedrénks d'Strass ofgaang, bis spéit an d'Nuecht.

Text: Ren Spautz / Fotoen: Marc Kolber





Soirée

Den 19. Januar 2007 hat de Scheffen- a Gemengerot aus eiser Gemeng op säin traditionellen Owend "d'Soirée amicale" an d'Veräinshaus op der Héicht zu Schous invitéiert. Dësen Owend soll als Unerkennung fir geleeschten Déngschter am Interessi vun eiser Gemeng gëllen.

Dëst Joer waren esou fir d'Éischt, d'Membere vun deenen eenzelne berodende Gemeengekommissiounen derbäi. Ech wëll elo hei net eng Opstellung vun Nimm vun eisen Eieregäscht maachen. Fotoen soen oft méi aus ewéi en ellelaangen Text.

Text: Ren Spautz / Fotoen: Marc Kolber





amicale





Gemeinderatsitzung vom 30. Januar 2007

Anwesend: Marianne Brosius-Kolber, Rosch Braun, Marco Karier, Carlo Kraus, Claude Trausch, Sylvie Spiewak-Lorang, Ren Spautz.

Am 30. Januar hatte der Gemeinderat über 12 Punkte auf der Tagesordnung zu entscheiden.

Ein Kostenvoranschlag für das Jahr 2007 wurde einstimmig angenommen zwecks Instandhaltung unserer Landstraßen.

Mit sechs Ja-Stimmen und einer Nein-Stimme wurde ein Kostenvoranschlag für die Instandsetzung der Durchfahrtsstraße in Koedingen genehmigt.

Um das Oberflächenwasser auf Höhe des landwirtschaftlichen Betriebes Damgé in der Rue de l'Eglise in Angelsberg abzuleiten, wurde einstimmig ein Kostenvoranschlag gebilligt.

Die Kostenvoranschläge der beiden "Plan directeur" für die Ortschaften Angelsberg und Schoos wurde auf eine nächste Sitzung vertagt, da der Schöfferrat noch einige Erklärungen des hierfür zuständigen Architektenbüros verlangt.

Einstimmig wurde die Abschlussrechnung für die Arbeiten an der Internetstube in Fischbach genehmigt.

Ferner wurde die Abänderung der Gebührevorschriften betreffend der Vermietung des Vereinshauses in Schoos einstimmig genehmigt.

Einstimmig wurde eine Sonderregelung der Kanaltaxe für landwirtschaftliche Betriebe gebilligt.

Eine jährliche finanzielle Unterstützung für die Vereinigung MEC (Mouvement pour l'égalité des chances) wurde ohne Gegenstimme genehmigt.

Zum Schluss wurde hinter verschlossenen Türen eine Ruhestandsanfrage behandelt und einstimmig genehmigt.

Séance communale du 30 janvier 2007

Présents: Marianne Brosius-Kolber, Rosch Braun, Marco Karier, Carlo Kraus, Claude Trausch, Sylvie Spiewak-Lorang, Ren Spautz.

Devis : mise en état de la voirie rurale pour l'exercice 2007 travaux ordinaires, à l'unanimité approuve le devis relatif aux travaux sous rubrique.

Devis : réaménagement de la traversée de Koedange à 6 voix contre 1 approuve le devis relatif aux travaux de réaménagement des réseaux de Koedange.

Devis : confection d'une tranchée à Angelsberg, rue de l'Eglise (ferme Damgé), à l'unanimité approuve le devis relatif aux travaux de confection d'une tranchée à Angelsberg, rue de l'Eglise en vue du drainage des eaux de superficie provenant des champs « Groussfeld » et « Knäppchen ».

Devis : participation à la construction de la piste cyclable no 5, approuve le projet en commun de construction de la piste cyclable no 5 de l'Ernz Blanche et le projet en commun de restauration des prairies humides le long de l'Ernz Blanche, approuve le devis de la part communale à répartir sur trois exercices (2007-2009), la part communal sera remboursée intégralement par les divers ministères.

Devis : élaboration d'un Plan directeur pour la localité d'Angelsberg, reporté à une séance ultérieure.

Devis : élaboration d'un Plan directeur pour la localité de Schoos, reporté à une séance ultérieure.

Approbation du décompte des travaux extraordinaires concernant la création d'une "Internetstuff", à l'unanimité approuve le décompte.

Modification du règlement-taxes concernant la location du « Veräinshaus » à Schoos, approuvé à l'unanimité.

Taxe sur la canalisation : modification du plafond de l'exonération de la taxe supplémentaire accordée aux cultivateurs, approuvé à l'unanimité.

Décision quant au soutien financier du MEC (Mouvement pour l'égalité des chances), à l'unanimité décide de soutenir financièrement l'asbl MEC pour l'exercice 2007 par une participation de 1,79 euros par habitant.



Theaterveräin Fëschbech, Schous an Angsbreg

erfonnt a geschriwwen vum
Michèle Finck



Steffi Schlechter



Lucien Karier



Marco Karier

DEN THEATERVERAIN FESCHBECH-SCHOUS-ANGSBREG
INVITÉIERT DEST JOER OP ENG WELTPREMIÈRE!

DER TATTA SIDONIE HIREN KOUHANDEL

erfand a geschriwwen vum Michèle Finck
Régie: Triny Fischbach



Fränk Daems



Claude Flick



Angela Zuidberg

Viirstellungen:

27. Januar 2007 (20:15h)
28. Januar 2007 (14:30h)
03. Februar 2007 (20:15h)

Réservatiounen:

GSM: 661 190978
(Brosius Lucien)
vun 17:30-19:30

zu Schous
op der Héicht

Entrée: 7€
Kanner <14 Joer: 4€



Gaby Flick



Danielle Karier



Regie: Triny Fischbach

Hobby Seite Erik Stein aus Fischbach

BREET



Es ist Musik die gefallen muss, sie ist jedoch nicht Jedermanns Sache und doch verbindet Musik die Menschen wie kaum eine andere Stilrichtung auf der Welt.

Die Rede ist von Erik Stein, wohnhaft in Fischbach und heutiges Bandmitglied der Rockgruppe "Breet". Aber bis es soweit war, war ein langer Weg.

Erik hatte knapp das siebente Lebensalter erreicht, als er Musik erlernen wollte. Die Unterstützung seiner Eltern war ihm gewiss. Er

besuchte die Musikschule in Fels unter der damaligen Leitung von Boris Dinev. Als Instrument sollte es die kleine Trommel sein, aber auch das Xylophon hatte es Erik angetan.

Als Boris Dinev der Felsener Musikschule den Rücken kehrte um nach Echternach zu wechseln, folgte ihm Erik.

Die Person Boris Dinev, die auf Erik's musikalische Weiterentwicklung großen Einfluss haben sollte und noch heute hat, war es Erik wert ihm zu folgen. Anfang Februar dieses Jahres machte Erik in Echternach sein erstes Motionsexamen und das mit beachtlichem Erfolg.

Vor drei Jahren gründete er mit Freunden eine Band. Ihre musikalische Richtung war nicht

vorgegeben und es dauerte fast zweieinhalb Jahre bis sich die richtigen Bandmitglieder und Musikrichtung zusammenfanden.

Hier ein Ausschnitt eines Musikkritikers über die Gruppe aus der bestbekannten Insider-Zeitschrift "Fanhead-The Music Magazine" vom 16. Dezember 2006: *Den Emergenza Finalisten Breet bin ich seit mehreren Monaten aus dem Weg gegangen, da ich nie wirklich Zugang zu ihrer Kunst fand. Inzwischen haben sich die fünf*





Herren allerdings emanzipiert. Deutlich extrovertierter und selbstsicherer zeigten sich Breet auf der Bühne und konnten gleich in allen Belangen punkten. Die "Depri-Grunge" Optik ist Passé und ihrer Musik hört man endlich an in welche Richtung es gehen soll. Schleppend progressiver Metal heisst die Devise bei dem etwa Tool oder Ira Vorbilder sein könnten. Gut Ding will scheinbar immer noch Weile haben.

Ein schöneres Kompliment aus berufenem Munde kann sich eine noch junge Band hier in Luxemburg wohl kaum wünschen. Inzwischen hat sich die Band weiterentwickelt und hatte Auftritte in oben zitierter Emergenza in

der KuFa, beim Innocent Festival in Rümelingen, in der "Aal Séërei in Diekirch, beim "Little Woodstock" Festival in Ernzen, was fast schon ein Heimspiel für die Band war, im Shiny'z Café in Kehlen und als Sahnehäubchen am 2. Dezember 2006 in der Escher Rockhal beim "Screening Fields of Sonic Love" Festival, unter professionellen Bedingungen.

Ihr letztes Konzert hatte die Band am 9. Dezember 2006 in der Nachbargemeinde in Lintgen beim "Sunside of Darkness" Festival. Erik und seine Band "Breet" werden sicherlich ihren musikalischen Weg machen und ich bin überzeugt dass wir noch viel Positives von dieser Gruppe hören werden.



Text: Ren Spautz / Fotos: Anne Stein



Diskussionsowend

Den 9. Februar 2007 hat de Schefferot op hiren zweeten Diskussionsowend mat de Bierger op d'Héicht an d'Veräinshaus zu Schous agelueden.

Et war schonns ewéi bei deem éischten Infoowend am Mee 2006; ganz vill Leit hunn sech deen Owend Zäit geholl a mat hirer Präsenz hiren Interêt gewisen.

Thäeme vum Owend waren: d'Waasserproblematik, d'Opfangstrukturen fir Kanner, de PAG-Plan d'Aménagement Général, de Leader Möllerdall, eng eventuell Fusioun mat Nopeschgemengen a verschidde méi kleng Infoe a Projeten.

D'Buergermeeschtesch Marianne Brosius-Kolber huet d'Leit begréisst, den Ordre du jour virgestallt a sech iwwert déi grouss Participatioun vun den Awunner gefreut.

Et war um éischte Scheffen Rosch Braun fir iwwert d'Drénkwaasser, seng Qualitéit, néideg Installatiounen, en zweet Standbeen, Ofwaasser an Taxen ze informéieren. Verschiddenes ass scho réalisiert ginn, mee et muss nach ganz vill geschéien.

D'Buergermeeschtesch huet dunn de Projet vun enger Maison Relais virgestallt. Zu Schous an deem aale Pompjesbau soll eng Crèche entstoën. De Gemengentechniker Romain Beckers plangt dat Ganzt, esou datt ee viles kann an Eegeregierung maachen, wat Hëllef wäert de Käschtepunkt niddreg ze halen.

Den zweete Scheffe Marco Karier huet dunn de Leader Möllerdall mat sengen Aktivitéite virgestallt an ass dobäi haaptsechlech op déi Projeten agaangen, déi d'Gemeng direkt concernéieren, ewéi d'Internetstuf an d'Uplanzung vun Hielenderbeem zu Angelsbiereg.

Beim Thema Fusioun huet d'Marianne Brosius-Kolber déi verschidde Modeller vun Zesummenaarbecht kuerz virgestallt. Si huet e Réckbléck gemeet, iwwert d'Reünionne mat den Nopeschbuergermeeschteren, d'Aarbechtssätzungen am Conseil an d'Reünion mam Innenminister Jean-Marie Halsdorf. Déi präsent Bierger kruten erkläert firwat de Gemengen a Schefferot vu Fäschbech sech kloer fir d'Ophuele vu Fusiounsgesprécher mat den Nopeschgemengen ausgedréckt huet.

Bei der uschléissender Diskussioun si vill Froen un de Schefferot gestallt ginn, esou datt ee ka soen datt déi Diskussionsowender mat de Bierger aus der Gemeng Fäschbech net méi ewech ze denken sinn.

Text: Ren Spautz / Foto: Marc Kolber





Des Rätsels Lösung!



Die Auflösung des Rätsels aus Blatt 14 ist folgende: 1) Schmëtt, Strooss op Kéideng, 2) Juni 2001.

Es war nicht sehr leicht, weshalb wir der glücklichen Gewinnerin Catherine Trausch besonders gratulieren. Auf dem Foto sehen Sie die Gewinnerin

beim Erhalt ihres Gewinnes.

Und jetzt zum neuen Rätsel, das diesmal vom bestbekannten Elektrikerbetrieb GS-Elektrikermeeschter aus Bissen gesponsort wird. Elektrikermeister Guy Schmitz und seine Mitarbeiter bewerkstelligen fachlich und termingerecht alle anfallenden Elektroarbeiten.



G.S. Elektrikermeeschter, 24, rue de Colmar, 7766 Bissen ist unter folgenden Nummern zu erreichen:

Tel: 835566, Fax: 855182, GSM: 621 271271

E-Mail: gs@elektriker.lu,

Web: www.elektriker.lu

Und nun zu den beiden neuen Fragen, wo es bei richtiger Antwort einen Geldscheck über 125 € zu gewinnen gibt, es lohnt sich also mitzumachen, immerhin sind dies 5000 der alten Franken.

Frage 1:

Wo befindet sich diese Ruhebänk?



Frage 2:

Wo überquert man diese erst neulich in Stand gesetzte Brücke?



Mitmachen darf jeder Einwohner unserer Gemeinde. Bitte die Lösung bis zum 29. Juni 2007, mit Name und Adresse auf eine Postkarte schreiben mit dem Vermerk: Des Rätsels Lösung und an folgende Adresse senden:

Commune de Fischbach

1, rue de l'Eglise,

L-7430 Fischbach

Dies alles können sie auch als E-Mail an acfischbach.population@sdscom.lu senden.

Text & Fotos: Ren Spautz



Virginie Braun- Schumann feierte ihre 90 Jahre



Virginie Schumann wurde am 11. Januar 1917 in Reckange/Mess geboren. Im Januar 1937 hat sie Camille Braun, ebenfalls aus Reckange/Mess, geheiratet.

Sie zogen als Pächter nach Beidweiler und von dort auf "Beelenhaff", ebenfalls als Pächter. 1953 kauften sie den Hof in Weyer und nachdem der dortige Pachtvertrag abgelaufen war, zogen sie nach Weyer.

Ihrer Ehe entstammen 6 Kinder: René, Joseph, Milly, Gilbert, Paul und Fernand, ehemaliger Bürgermeister der Gemeinde Fischbach.

1976 verstarb ihr Mann. Seitdem hat sie mit ihrem Sohn Fernand allein den Hof bestellt. Ihr war keine Arbeit zu viel und war sie auch noch so schwer. Ihr Leben war geprägt durch Arbeit.

Am 28. Februar 1979 bekamen die beiden Hilfe. Fernand heiratete Alice Schmit.

Am 22. August 2006 kam Virginie Braun ins Bartringer Pflegeheim "Parc du troisième âge", wo sie auch heute lebt. Am 20. Februar gratulierten ihr Bürgermeisterin Marianne Brosius-Kolber und Schöffe Marco Karier im Namen der Gemeinde Fischbach zu ihrem 90ten Geburtstag.

Text: Ren Spautz

Konferenzabend mit Minister Jean-Louis Schiltz

Am 26. Februar 2007 organisierten die CSV-Sektionen aus Fischbach, Fels, Heffingen und Nommern, im "Veräinshaus op der Héicht", einen Konferenzabend zum Thema "Humanitär Engagementer vu Lëtzebuerg uechter d'Welt". Es sprach Jean-Louis Schiltz, seines Zeichens Minister der "Coopération et de l'Action humanitaire". Eine große Zahl interessierter Bürger ließen es sich nicht nehmen, sich zu diesem Thema an diesem Abend zu informieren.



Text: Ren Spautz / Foto: Marco Karier

Christian Molitor, Angelsberg



In Blat 11 berichteten wir auf der Hobby-Seite über den noch jungen Läufer Christian Molitor aus Angelsberg.

Dass er das nötige Talent und Ausdauer besitzt, bewies er erst jüngst beim "Crosslaaf" in Diekirch, wo der Celtic-Athlet beim international gut besetzten Jugendrennen knapp den Podiumsplatz verfehlte und sich einen sehr guten vierten Platz erlief und so auch bester Luxemburger Läufer wurde.

Bei den nationalen Meisterschaften am 4. März 2007 auf dem Galgenberg in Beles, wurde Christian Molitor, bei einem kämpferischen Lauf Luxemburger Juniorenmeister.

Man darf auf die weiteren Resultate von Christian Molitor gespannt sein. Jedenfalls gratulieren wir dem jungen Talent für seine guten Leistungen.

Text: Ren Spautz / Foto: Tageblatt



Und sie brannte doch, wie diese beiden Fotos der Angelsberger Burg von Dany Hermes zeigen. An Burgsonntag meinte es Petrus mit den Burgenbauern nicht gut. Der Regen floss in Strömen, der Wind heulte ihnen um die Ohren, kurzum, es war Wetter zum Vergessen.

Umso mehr muss man dem "Club des Jeunes, de Wiichtelcher & de Maarkollefen" zu ihrem Einsatz gratulieren, da sie Wind und Wetter trotzten, um den Einwohnern unserer Gemeinde das Feuer des Winterendes zu entflammen.

Text: Ren Spautz / Fotos: Dany Hermes & Georges Brosius

Buergbrennen

Den "Wiichtelcher vu Schous" bei der Arbeit zugeschaut:





Senioreveräin Gemeng Fëschbech

Am 10. März 2007 wurde im Vereinshaus „Op der Héicht“ in Schoos die erste Generalversammlung des neu gegründeten „Senioreveräin“ abgehalten. Nach dem Austritt aus dem Dachverband der Amiperas am 12. Februar 2006, wurde der „Senioreveräin Gemeng Fëschbech“ gegründet. Präsident Mich Daems begrüßte die anwesenden Mitglieder, sowie die Vertreter der Gemeinde Fischbach.

Bei Kaffee und Kuchen, sowie einer vielfältigen Tombola schloss der Verein seine Versammlung ab.

Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Präsidentin: Marie-Louise Haas-Erpelding

Vize-Präsidentin: Anny Frisch

Kassierer: Mich Daems

Sekretärin: Marie-Anne Kauffmann

Beisitzende: Leonie Kraus, Marie-Louise Daems, Sylvie Spiewak, Renske Kolber, Hubert Lanckohr.



Text: Marie-Louise Haas-Erpelding

Schüler-Audition Fels, Fischbach, Nommern & Heffingen

Am 4. März fand im Vereinshaus „Op der Héicht“ in Schoos eine Schüler-Audition statt. Die interkommunale UGDA-Musikschule lehrt Kinder aus den Gemeinden Fels, Fischbach, Nommern und Heffingen in Instrumental- und Notenkunde.

Die Musikschule verlieh an 60 Schüler an diesem Nachmittag ihre Diplome, dies im Beisein von Bürgermeisterin Marianne Brosius-Kolber, Marc Eicher, Bürgermeister von Nommern, Guy Schiltz, Bürgermeister der Gemeinde Heffingen und Schöffe Georges Ginter aus Fels. Als Vertreter der UGDA-Musikschule war Paul Scholer anwesend. Auch hatten viele Eltern an der Feier teilgenommen, die umrahmt war von verschiedenen Darbietungen der ausgezeichneten Schüler.

Aus unserer Gemeinde wurden folgende Schüler ausgezeichnet:

Eveil musical: Ben Lehnen, Céline Cordobès, Mariko Cames, Noémie Rigutto, Jonathan Anthunes, Kai Brix.

Solfège préparatoire: Sam Reding, Melanie Vital Semblano, Ralph Hermes.

Solfège 1. Jahr: Yann Lepinois

Solfège 3. Jahr: Martine Vrehen

Text: Ren Spautz / Fotos: Dany Hermes





20 Joer Elterevereenegung

Die Erste

Am Joer 1987, den 19. Februar, war d'Grënnungsversammlung vun der Elterevereenegung an der Gemeng Fäschbech, dat sinn elo 20 Joer hier.

An deene Joere si vill Aktivitéite gemaach ginn. Bastelnomëtterger, Ausflug am In- an Ausland, Kolonien op Westend an op Munzen, Verschéinere vum Schoulhaff, Viz pressen, Sportsnomëtterger, Velostouren an net ze vergiessen d'Kannerolympiad an d'Schoulfester.

Et ware vill Leit, déi sech an deene leschten 20 Joer Zäit geholl hunn, fir mat de Kanner flott Saachen ze organiséieren, awer et gesäit een, dass d'Kanner haut méi e grousst Angebot u Fräizäitgestaltung hunn, wéi dat nach an de Grënnungsjoeren de Fall war. Dat mécht et muenchmol schwéier, eng Aktivitéit ze fannen, déi d'Jugend vun haut usprécht.

Fir déi 20 Joer ze feieren war den 2. März 2007 am Veräinshaus op der Héicht en lessen organiséiert ginn, wou all déi Leit, déi an deene ganze Joeren am Comité oder als Keesserevisor geschafft hunn, ageluede gi sin. Et war e ganz flotten Owend an de Comité vun 2007 ass bereet fir déi nächst Joeren och virun am Déngscht vun eise Kanner ze schaffen.

Text: Dany Hermes / Fotoen: Marc Kolber

Am Joer siwenanachtzeg,
dunn as dat hei geschitt.
Dunn huet ons Gemeng Fäschbech
eng nei Vereenegung kritt.
Et wor eng fir ons Elt'ren
vun all de Schoulkanner
fir dat Bescht eraus ze kelt'ren,
näischt méi a näischt manner.

Bedenken hat den Här Rieff,
Inspekter aus der Gemeng:
"Hoffentlech ass d'Vereenegung
zum Wuel a Gléck eleng,
Well en etlech si fir d'Léier-
personal eng Gefor.
Se granzen a si stëppelen
an all Zopp ass een Hor."

Ma d'Chance, déi wor op onser Säit,
mir wenke mat dem Hut
bis lo ass alles fei gegléckt
scho laang, tip top a gutt.
Virbäi wor deemols d'Monique,
Feltens Fernand an d'Josée,
an ons gutt Joffer Lucie
hat de Porte-monnaie.

Dono kounn dunn d'Grun's Viviane,
De Bernard, de Jean-Paul;
se hunn all deck gehollef
mat Hummer a mat Nol
Mam Linda gOUNG et virun
a mam Feidte Monique
mam Chantal net ze bremsen,
dëst Team eng super Clique.

Viru gOUNG et mam Jerry,
mam Pierrette a mam Georges
gehollef huet och d'Céline



aus gOUNG hinnen ni d'Loscht.
Am Moment schafft de Jerry,
De Pascal an d'Dany
gudd drop, net 'wech ze denken
ons Mama Valérie.

Et hunn der nach gehollef,
nach méi ewéi eng Stonn,
mat Hänn a mat dem Käppchen,
mat Zäit a mat dem Monn,
beim Grill a beim Kachdëppen,
bei Spill a Faarw am Haff,
bei Sonn, Reen; an am Wanter
do gouf de Schlitt geschlaff.

Dofir een decke Merci
dem Pierrette, Alice, Lill
dem Hubert, Chantal, Denise
an och dem Sylvie Thill,
dem Philo, Mischen, Arletten,
Dem Angela an dem Belle,
dem Dagmar, Marc, Andrea
an och dem Danielle.

Dem Martine an dem Lea,
de Moniquen an dem Bob,
dem Renske, Astrid, Margréit,
dem Sylvie hannendrop.
Iech all ee riese Merci!
Haalt net sou bal nach stall
Merci fir ären Asaz
soe mir iech all.

A wann elooo een sech...
am Gedicht spéit eremfond,
dann ass dat wéinst dem Reimen
a soss guer kengem Grond.



Gedicht vum Marie-Jeanne Schlechter-Kremer



Galaconcert Fielsermusek

E Samschdegowend, de 17. Mäerz, hat d'Gemeng Fëschbech d'Fielsermusek an d'Veräinshaus op Schous invitéiert, fir do hire Galaconcert ze präsentieren.

Si hunn den Nolauschterer bekannte Stécker aus TV-Serien gespillt, woubäi bei all Stéck e Clip aus der jeeweileger Serie op der Leinwand ze gesi war.

Et war den Dan Spogen vun RTL, deen dëse Galaconcert moderéiert huet.

Text: Ren Spautz / Fotoen: Georges Brosius





Äddi Gast

Eise Fierschter, de Gast Bissen ass pensionnéiert vum éischte Mäerz 2007 un. Dat huet hien den 9. Mäerz 2007 am Veräinshaus zu Schous mat sengen Aarbechtskollegen a Frënn gefeiert.



Text: Gast Bissen
Fotoen: Jeff Bissen



G R O U S S B O T Z

Über den Klimawandel wird allerorten geredet, und die meisten sind sich im Klaren, dass dieser Klimawandel bittere Realität ist, eine Realität, die es zu bekämpfen gilt, wollen wir die kommenden Generationen nicht über Maß belasten.

Diese Klimaveränderungen sind wissenschaftlich begründet, und es bedarf eines jeden, hier mit Hand anzulegen, um dem entgegen zu wirken. Ein kleiner Beitrag hierzu sind die landesweit organisierten Putzaktionen in der Natur. Noch immer gibt es viel zu viele Mitmenschen, die die Natur über Bedarf mit ihrem Wohlstandsreck belasten, ohne sich hierzu große Gedanken zu machen, nach dem Motto, irgendeiner wird es schon richten. Diese Mentalität hat uns dorthin gebracht, wo wir heute stehen, nämlich mit dem Rücken zur Wand und Kenner des Klimawandels behaupten, es wäre nicht 5 vor 12, sondern schon 5 nach 12.

Auch die Politiker haben in der Zwischenzeit den Ernst der Lage erkannt und drastische Maßnahmen angekündigt.

Es waren viele Helfer aus unserer Gemeinde, die am Samstag, den 31. März, mit Hand anlegten, um so ihren Beitrag zu einer gesunderen Umwelt zu leisten.

Bürgermeisterin Marianne Brosius-Kolber bedankte sich bei allen Helfern und lud anschließend auf "Fritten, Ham an Zalot an de Stall" nach Weyer ein.

Text: Ren Spautz / Fotos: Ren Spautz & Georges Brosius





Fräizäitsportler Gemeng Fäschbech

invitéieren all interesséiert Awunner aus der Gemeng
fir u folgende Sportsaktivitéiten deelzehuelen



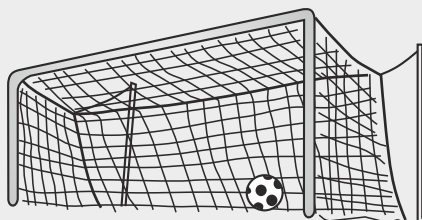
Vum 29. März 2007 un
Mountainbike - Treff
Donneschdes owes um 18 Auer 30
beim Veräinshaus "Op der Héicht" zu Schous
Info: Marco Karier, 621-139 328

Vum 14. Januar 2007 un
Laf - Treff
Sonndes mueres um 9 Auer 30
beim Veräinshaus "Op der Héicht" zu Schous
Info: Marco Karier, 621-139 328



Vum 15. Januar 2007 un
Dëschttennis - Treff
Méindes owes vun 19 Auer bis 22 Auer
am klenge Sall an der Sportshal "FILANO" an der Fiels
Info: Georges Brosius, 621-744 500

Vum 15. Januar 2007 un
Badminton - Treff
Méindes owes vun 18 Auer 30 bis 20 Auer
an der Sportshal "FILANO" an der Fiels
Info: Georges Brosius, 621-744 500



Indorfootball - Treff
weiderehin meindes owes vun 20 Auer bis 22 Auer
an der Sportshal "FILANO" an der Fiels
Info: René Zuidberg, 328 046

Sylvesterparty

Wa Leit do sinn, déi interesséiert wieren, fir Sylvester zesummen op der Héicht am
Veräinshaus ze feiern, da solle se sech beim Wirtz Roger um Tel. 621 13 16 10 owes no
17.00 Auer mellen.